

**METAPHOR - SPATIALITY - DISCOURSE**  
**MÉTAPHORE - SPATIALITÉ - DISCOURS**  
**METAFORA - SPAZIALITÀ - DISCORSO**  
**METAPHER - RÄUMLICHKEIT - DISKURS**

**THE INTERNATIONAL CONFERENCE OF  
THE DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND LITERATURES AND COMMUNICATION SCIENCES,  
FACULTY OF LETTERS,  
OVIDIUS UNIVERSITY OF CONSTANTA, ROMANIA**  
**7<sup>th</sup> edition**  
**7 July 2023**

**In memoriam Ionela Duduță (1977–2022) and Ileana Jitaru (1970–2023)**

**Programme**

9:30–9:40 Welcome and opening remarks / Head of Department, Dr. Nicoleta Sava (<https://ovidius.webex.com/meet/nicoleta.sava>)

9:50–12:00 Panels

12:00–12:15 Coffee break

12:15–14:35 Panels

14:35 –16:00 Lunch break

16:00–17:00 KEYNOTE SPEECH (<https://ovidius.webex.com/meet/nicoleta.sava>): **Professor Emeritus Peter Gross (School of Journalism and Electronic Media, University of Tennessee), THE CULTURAL CORE OF MEDIA SYSTEMS.** Chair: Dr. Raluca Petre

17:00–17:15 Coffee break

17:15–19:15 Panels

## PANELS

9:50–12:00

9:50–12:00			
<p><b>ANGLO-AMERICAN LITERARY AND CULTURAL STUDIES</b></p> <p>Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/estella.ciobanu">https://ovidius.webex.com/meet/estella.ciobanu</a></p> <p><b>Chair: Assoc. prof. Estella Ciobanu</b> (Ovidius University of Constanța)</p>	<p><b>ANGLO-AMERICAN LITERARY AND CULTURAL STUDIES</b></p> <p>Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/raluca-nicoleta.rogoveanu">https://ovidius.webex.com/meet/raluca-nicoleta.rogoveanu</a></p> <p><b>Chair: Assoc. prof. Raluca Rogoveanu</b> (Ovidius University of Constanța)</p>	<p><b>APPLIED LINGUISTICS: ENGLISH</b></p> <p>Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/nicoleta.sava">https://ovidius.webex.com/meet/nicoleta.sava</a></p> <p><b>Chair: Lecturer Nicoleta Sava</b> (Ovidius University of Constanța)</p>	<p><b>ÉTUDES CULTURELLES FRANÇAISES ET FRANCOPHONES</b></p> <p>Lien : <a href="https://ovidius.webex.com/meet/ioana.manea">https://ovidius.webex.com/meet/ioana.manea</a></p> <p><b>Présidence : Anca Mitroi Sprenger</b> (Brigham Young University)</p>
<p><b>Anca Meiroșu</b>, PhD (ICUB: The Research Institute of the University of Bucharest): The Paradigm of Redemption in <i>Secretum</i> (Petrarch)</p>	<p><b>Gökçen Hastürkoğlu</b>, PhD (Atılım University, Turkey): Transference of the Author's Ecosophy in Translation: Paratextual Elements in Focus</p>	<p><b>Roxana Mihalache, Elena Velescu</b> (Universitatea de Științele Vieții "Ion Ionescu de la Brad" din Iași): Strategies of Teaching English for Specific Purposes in Higher Education in the post-pandemic era</p>	<p><b>Esther Bautista Naranjo</b> (Université de Castilla-La Mancha) : <i>Monsieur Oufle</i> (1710), de l'abbé Bordelon : le dilemme Raison-Imagination à l'avènement des Lumières</p>
<p><b>Amada Mocioalca</b>, PhD (University of Craiova): The Shaping of Lyric: The Influence of the Sonnet on Lyric Poetry from Petrarch to Shakespeare</p>	<p><b>Mavlon Rakhmatillaevich Bobokhonov</b>, PhD (Samarkand State University, Uzbekistan): The Modern Uzbek Novel through the Prism of Psychoanalytic and Collective Unconscious Theories</p>	<p><b>Gina Scarpete Walters</b> (Arizona State University): Conceptual metaphors of HEART in Romanian and English: A Contrastive Study</p>	<p><b>Ioana Marcu</b> (Université de l'Ouest de Timișoara) : (Im)Mobilités spatiales des personnages féminins dans les romans <i>Du rêve pour les oufs</i>, <i>Un homme, ça ne pleure pas</i> et <i>La discrétion</i> de Faïza Guène</p>
<p><b>Estella Ciobanu</b>, PhD (Ovidius University of Constanța): To the Bare Bone: Anatomies of</p>	<p><b>Raluca Rogoveanu</b>, PhD (Ovidius University of Constanța): Constructions of Romanian Identity</p>	<p><b>Miroslava Tsvetkova</b> (Konstantin Preslavsky University, Shumen, Bulgaria): Cross-Language Interaction</p>	<p><b>Teodora Pop</b> (Université Babeș-Bolyai) : Du Moi cryptophore au Moi identitaire : le cas du personnage</p>

(Dis)Embodiment in Shakespeare	Abroad: Romanian Heritage Centers in the United States	during Trilingual Production	houstonien Nadia
<b>Maria Gherase</b> (PhDs, Ovidius University of Constanța): Metatheatrical Metaphors in the 2012 Production of <i>Antony and Cleopatra</i> at Shakespeare's Globe Theatre	<b>Dana Enache</b> , PhD (Ovidius University of Constanța): Teatru la microfon. Exercițiu de intimitate și introspecție	<b>Sondes Hamdi</b> (University of Carthage, Tunisia): A Cognitive Analysis of Conceptual Metaphors in Maya Angelou's Resistance Poem "Caged Bird"	<b>Ioana Bud</b> (Université Technique de Cluj-Napoca, Baia-Mare) : Le paysage urbain, métaphore d'une beauté artefact
<b>Florentina Anghel</b> , PhD (University of Craiova): A Journey through a City of Literature. Dublin and James Joyce		<b>Lavinia Nădrag</b> , PhD & <b>Alina Gălbează</b> , PhD ( Ovidius University of Constanța): The Role of Idioms in Business Communication	

### 9:50–12:00

<b>LETTERATURA E STUDI CULTURALI</b> Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/marinela.vramulet">https://ovidius.webex.com/meet/marinela.vramulet</a> <b>Moderatore: Marinela Vramuleț</b> (Università Ovidius, Constanța)	<b>LINGUISTIK/ ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT/ DIDAKTIK</b> Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/muscan.maria.elena">https://ovidius.webex.com/meet/muscan.maria.elena</a> <b>Moderation: Maria Muscan</b> („Ovidius” Universität Konstanz/Rumänien)	<b>DEUTSCHE LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFT</b> Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/cecilia.varlan">https://ovidius.webex.com/meet/cecilia.varlan</a> <b>Moderation: Cecilia Vârlan</b> („Ovidius” Universität Konstanz/Rumänien)	<b>MEDIA STUDIES (in French)</b> Link: <a href="https://marianatocia.my.webex.com/meet/marianatocia">https://marianatocia.my.webex.com/meet/marianatocia</a> <b>Chair: Lect. Mariana Bafană, PhD</b> (Ovidius University of Constanța)
<b>Camelia Sanda Dragomir</b> (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" / Università "Ovidius", Constanța / Institutul Limbii Române): Perifrasi verbali aspettuali. Un confronto tra due lingue romanze: l'italiano e il	<b>Mihai Crudu</b> (Nationalkolleg „Petru Rareș”, Suceava & Universität Bukarest/Rumänien): „Gott ist gnädig und Die Sonnenhafte” .../ Den Anthroponymen IONELA und ILEANA auf der Spur	<b>Eszter Propszt</b> (Universität Szeged/Ungarn): Räume des Mütterlichen im literarischen Diskurs der ungarndeutschen Geschichte	<b>Afifa Zaghouni</b> , PhD (Université de Tunis, Université de la Sorbonne) : L'effacement énonciatif dans le discours médiatique. Le cas de la presse française écrite

romeno			
<b>Marinela Vrămuleț</b> (Universitatea "Ovidius", Constanța): Metafore dei fenomeni naturali nel discorso della crisi europea (uno studio comparato tra italiano e romeno)	<b>Ioana Hermine Fierbințeanu</b> (Universität Bukarest/ Rumänien): Anredeverhalten zwischen Tierhalter:innen und Hund während der alltäglichen rumänischen Gassgespräche	<b>Carmen Iliescu</b> (Universität Bukarest/Rumänien): „Allflut“ und Magnetiseur auf der deutschen literarischen Bühne des 19. Jahrhunderts. Diskurskombinatorische Aspekte	<b>Hassan Almohammed</b> , PhD (Université Philipps-Marburg, Allemagne) : Éthique, Intelligence artificielle et biais algorithmique: De la télévision à l'espace électronique arabe, francophone et anglais
<b>Daniela Crăciun</b> (Università "Ovidius", Constanța): Lo spazio gerarchizzato della <i>Divina Commedia</i>	<b>Kristijan Istodorović</b> („Ovidius“ Universität Konstanz/Rumänien): Sprache und Film – Analyse der deutschen Sprache in Neuverfilmungen	<b>Krzysztof Tkaczyk</b> (Universität Warschau/Polen): Alois Hotschnigs und Franz Hohlers unmögliche Welten	<b>Mariana Bafană</b> , PhD (Ovidius University of Constanța) : Discours politique, couverture médiatique et conventions internationales sur la protection de l'environnement. Étude de cas: le canal Bystroe
<b>Iuliana David</b> (Università "Ovidius", Constanța): Dal testo al film e viceversa nella didattica della lingua italiana: "Il deserto dei tartari" di Dino Buzzati	<b>Daniela Lange</b> (Universität Bukarest/ Rumänien) & <b>Maria Muscan</b> („Ovidius“ Universität Konstanz/Rumänien): Euphemistische Metaphern im öffentlichen Sprachgebrauch	<b>Anita-Andreea Széll</b> (Universität „Babeș-Bolyai“, Klausenburg/Rumänien): Vom Prätext zum Text. Die Umgestaltung des Grimm'schen Raumes bei Shaun Micallef	<b>Mourad Bouziane</b> , PhD (Université de Bejaïa, Algérie) : De la sémiologie de la production culturelle dans l'espace médiatique francophone africain
<b>Antonio Giuseppe Balistreri</b> (ex lettore dell' Università "Ovidius", Constanța): Menzogna e linguaggio. La verità oltre il velo della parola	<b>Sabine Pleșu</b> (Universität Bukarest/Rumänien): Diskursfähigkeit – diskursive Landeskunde in deutschsprachigen Studiengängen rumänischer Universitäten	<b>Magdalena Daroch</b> (Universität Warschau/Polen): Zur Täterperspektive in der Holocaustliteratur	<b>Ahmed Elyaagoubi</b> , Enseignant-Chercheur (Université Sultan Moulay Slimane, Maroc) : Métaphores de la crise du Covid19 dans la presse Francophone marocaine
	<b>Alina Strugaru</b> („Ovidius“ Universität Konstanz/Rumänien): Zweisprachige Lehrwerke in Siebenbürger und der Dobrudscha im 18. und 19. Jahrhundert. Zweisprachige Alphabetisierung oder Fremdsprachenunterricht?		<b>Chérif Souti</b> , PhD (Université d'Oum El Bouaghi, Algérie & Université Frères Mentouri Constantine 1, Algérie) : Du discours journalistique au discours politique : approche lexicostatistique d'un discours de presse

**12:15–14:35**

<p align="center"><b>ANGLO-AMERICAN LITERARY AND CULTURAL STUDIES</b></p> <p align="center">Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/estella.ciobanu">https://ovidius.webex.com/meet/estella.ciobanu</a></p> <p align="center"><b>Chair: Assoc. prof. Hristo Boev</b></p> <p align="center">(Konstantin Preslavsky University of Shumen, Bulgaria)</p>	<p align="center"><b>ANGLO-AMERICAN LITERARY AND CULTURAL STUDIES</b></p> <p align="center">Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/raluca-nicoleta.rogoveanu">https://ovidius.webex.com/meet/raluca-nicoleta.rogoveanu</a></p> <p align="center"><b>Chair: Assoc. prof. Amalia Mărășescu</b></p> <p align="center">(University of Pitești)</p>	<p align="center"><b>APPLIED LINGUISTICS: ENGLISH</b></p> <p align="center">Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/nicoleta.sava">https://ovidius.webex.com/meet/nicoleta.sava</a></p> <p align="center"><b>Chair: Lecturer Nicoleta Sava</b></p> <p align="center">(Ovidius University of Constanța)</p>	<p align="center"><b>ÉTUDES CULTURELLES FRANÇAISES ET FRANCOPHONES</b></p> <p align="center">Lien : <a href="https://ovidius.webex.com/meet/ioana.manea">https://ovidius.webex.com/meet/ioana.manea</a></p> <p align="center"><b>Présidence : Michele Bevilacqua</b></p> <p align="center">(Université de Salerne)</p>	<p align="center"><b>DEUTSCHE LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFT</b></p> <p align="center">Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/cecilia.varlan">https://ovidius.webex.com/meet/cecilia.varlan</a></p> <p align="center"><b>Moderation: Cecilia Vârlan</b></p> <p align="center">(„Ovidius” Universität Konstanz/Rumänien)</p>
<p><b>Hristo Boev</b>, PhD (Konstantin Preslavsky University of Shumen, Bulgaria): Affliction in Autofiction: The Suffering Writer and the Rejected Metaphor</p>	<p><b>Amalia Mărășescu</b>, PhD (University of Pitești): Symbolic Places in D.H. Lawrence’s <i>The Border Line</i> and <i>England, My England</i></p>	<p><b>Benyoucef Radia</b> (University of Mostaganem Abdelahamid Ibn Badis, Algeria) &amp; <b>Moulai Hacene Yacine</b> (University of Tiaret Ibn Khaldoun): Exploring the Language of Algerian TV Ads from a Hallidayan Linguistics Perspective</p>	<p><b>Anca Mitroi Sprenger</b> (Brigham Young University) : Gabrielle Roy : affluence des espaces vides et désert des lieux surpeuplés</p>	<p><b>Maria Sass</b> (Universität „Lucian Blaga” Hermannstadt/Rumänien): Zur Metapher Kultur als Text in ausgewählten Erzählungen von Erwin Wittstock</p>
<p><b>Nouzha Baba</b> (PhDs, Leiden University, The Netherlands): Autobiographical Discourse: Mapping Memories, Rethinking Dutch Spatiality in Naima El Bezaz’s Narrative of Migration</p>	<p><b>Hysni Kafazi</b> (PhDs, University of Szeged, Hungary): Stairs and Jungles: Setting as an Existential Metaphor in Tennessee Williams’s Drama</p>	<p><b>Nicoleta Sava</b> (University of Constanta): The Path of Acquisition vs. Learning of English Negation</p>	<p><b>Federica Ambroso</b> (Université de Bologne) : Lieu du crime, lieu de l’âme. La ville dans le roman noir contemporain (1995-2015) : Bologne, Limoges, Thessalonique</p>	<p><b>Cecilia Vârlan</b> („Ovidius” Universität Konstanz/Rumänien: Arthur Schopenhauers Aphorismen zur Lebensweisheit in der rumänischen Kultur)</p>
<p><b>Andrada Yunusoğlu</b> (PhDs, University of Bucharest): Redefining Identity in Melissa Lozada-Oliva’s <i>peluda</i> and Fatimah Asghar’s</p>	<p><b>Lavinia Tache</b> (PhDs, University of Bucharest): Territories of Meaning in W. G. Sebald’s Prose</p>	<p><b>Antony Hoyte-West</b> (independent researcher, UK): Official language certifications and the Celtic languages. An</p>	<p><b>Galyna Dranenko</b> (Université Nationale de Tchernihvtsi) : « Véhémence ontologique » de la métaphore. Un style d’existence et une autre</p>	<p><b>Bogdan Burghilea</b> (Eberhard Karls Universität Tübingen/Deutschland): Femme fatale im Mittelalter?! Konstruktion,</p>

<i>If They Come for Us</i>		overview of relevant offerings	manière de faire des mondes	Dekonstruktion und Rekonstruktion einer Weiblichkeitsimago
<b>Lioara Coturbaș</b> , PhD (University of Oradea): Facets of Identity in Salman Rushdie's <i>The Golden House</i>	<b>Azra Ghandeharion</b> , PhD (Ferdowi University of Mashhad, Iran) & <b>Reyhane Ghamkhar Yazdi</b> (PhDc, Shiraz University, Iran): Patriarchal Discourse in Rowling's <i>Harry Potter and the Sorcerer's Stone: A Feminist Rhetorical Criticism</i>	<b>Otilia Cușa-Fulea</b> , PhD (University of Constanta): Metaphors in Winespeak: From Advertising to Wine-Tasting Discourses	<b>Julie Catel</b> (Université de Colorado) : <i>La Disparition de la langue française</i> (2003) d'Assia Djebar : Donner voix aux spectres du passé	<b>Diana-Maria Șerban</b> (Universität Bukarest/Rumänien): Entfremdung als Kehrseite der Melancholie. Reverberationen der Melancholie in Peter Schlemihls wundersame Geschichte
				<b>Delia Cotârlea</b> (Transilvania Universität Brașov/Kronstadt, Rumänien): Hysterische Mechanismen in Paul Schusters Erzählung "Heilige Căcilia"

**17:15–19:15**

<b>ANGLO-AMERICAN LITERARY AND CULTURAL STUDIES</b>  Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/estella.ciobanu">https://ovidius.webex.com/meet/estella.ciobanu</a>  <b>Chair: Assoc. prof. Lucia Opreanu</b> (Ovidius University of Constanța)	<b>LINGUISTIQUE FRANÇAISE APPLIQUÉE</b>  Lien : <a href="https://ovidius.webex.com/meet/ioana.manea">https://ovidius.webex.com/meet/ioana.manea</a>  <b>Présidence : Federica Ambroso</b> (Université de Bologne)	<b>MEDIA STUDIES</b>  <b>Chair: Lect. Valentin Vanghelescu</b> ,  (Ovidius University of Constanța) Link: <a href="https://ovidius.webex.com/meet/valentinvanghelescu">https://ovidius.webex.com/meet/valentinvanghelescu</a>	<b>MEDIA STUDIES</b>  <b>Chair: Assoc. prof. Raluca Petre</b>  (Ovidius University of Constanța)  Link: <a href="https://marianatocia.my.webex.com/meet/marianatocia">https://marianatocia.my.webex.com/meet/marianatocia</a>
<b>Lucia Opreanu</b> , PhD (Ovidius University of Constanța): Austen Lost and Found: Adapting and Updating	<b>Michele Bevilacqua</b> (Université de Salerne) : Traduire en italien la métaphore dans les proverbes	<b>Erika Natalia Molina Garcia</b> , PhD (Toulouse II University & Academy of Christian Humanism University):	<b>Andreea-Liliana Albu</b> (PhDs, University of Bucharest): Social Media and Digital Technology Use and Mental

the Canon in Autumn de Wilde's <i>Emma</i> and Carrie Cracknell's <i>Persuasion</i>	français : entre enjeux culturels et moyens linguistiques	The Phenomenology of Metaphor and Photography: An Essay on Comparative Mythology	Health among Youth
<b>Alina Butoi Petre</b> (PhDs, Ovidius University of Constanța): Spaces of Consumption in <i>Breakfast at Tiffany's</i>	<b>Anamaria Ioniță, Monica Vlad</b> (Université Ovidius de Constanța) : Le premier stage hospitalier des étudiants étrangers en médecine générale : une expérience « incroyable » et « inoubliable »	<b>Anamaria Negoită</b> , PhD (University of Bucharest) & <b>Henrieta Șerban</b> , PhD (Institute of Political Sciences and International Relations "Ion I. C. Brătianu" & Institute of Philosophy and Psychology "Constantin Rădulescu-Motru" of the Romanian Academy): Art as Disobedience and Power Jamming in Digital Times	<b>Ana Maria Stancu</b> (PhDs, University of Bucharest): Convergența știrilor într-o situație de criză. Rolul convergenței în realizarea, difuzarea și promovarea știrilor care au ca subiect războiul din Ucraina și sunt produse de TVR
<b>Claudiu Argeșanu</b> (PhDs, Ovidius University of Constanța): The Apparition of the Three Witches: Place-Making and Magical Space in Paintings Adapted from Shakespeare's <i>Macbeth</i>		<b>Valentin Vanghelescu</b> , PhD (Ovidius University of Constanța): The Contradiction between Algorithms and Social Responsibility. A Story about the Meta Journalism Project	<b>Alexandra Codău</b> , PhD (Ovidius University of Constanța): „Dosarul prefabricat” ca obiect de studiu. Limite și oportunități în jurnalismul de investigație / “The Prefabricated File” as an Object of Study: Limits and Opportunities in Investigative Journalism
<b>Paul-Daniel Golban</b> (PhDs, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca): The Island of the Naïves: Key Moments in the History of Naïve Art		<b>Andrada Fătu-Tutoveanu &amp; Raluca-Octavia Zglobiu-Sandu</b> (Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca): Enemy Making, Fake News and Political Myths in Contemporary Visual Discourse	<b>Raluca Petre</b> , PhD (Ovidius University of Constanța): Free Access to Information vs. Classification: The Metaphor of “The Right to Know” versus the Metaphor of “National Security”
		<b>Eugen Istodor</b> , PhD (University of Bucharest): The Word “Breathing” in Romanian Google and Ytube Contexts	<b>Elena-Irina Ghineț</b> (PhDs, University of Bucharest): Genul pe Facebook în timpul campaniei electorale locale pentru Primăria București. Auto-reprezentarea candidaților